

MASTER-YAKAMA-AND-ENGLISH

PAGE #1.	
MÍSH? (WHAT, ARE, CAN, WILL, DO YOU?)---(A QUESTION INDICATOR).	
1. Mísh Nám Txána-na?	What Happened To You?
2. Mísh Nám Mí-sha?	What Are You Doing?
3. Mísh Nám Mí-ta Íkuuk?	What Will You Do Today?
4. Mísh Nám Mí-ya Skúulit-pa Íkuuk?	What Did You Do At School Today?
5. Mísh Akút?	What Is The Matter? What's Up?
6. Mísh Nám Núu?	What Are You Saying?
7. Mísh I-núu?	What Is He Saying?
8. Mísh Pa-núu?	What Are They Saying?
9. Mísh I-núu-cha?	What Was He Saying?
10. Mísh Pa-núu-cha?	What Were They Saying?
11. Mísh Nám Núu-cha?	What Were You Saying?
12. Mísh Nám Txána-sha?	What Is Happening To You?
13. Mísh Nám?	What's Up?
14. Mísh Nám?	What's With You?
15. Mísh Nám Twati!	What's Up Doc!
16. Mísh Nám Tkwáta-sha?	Are You Eating?
17. Mísh Nám Shaláwi-sha?	Are You Tired?
PAGE #2.	
18. Mísh Nám Anáwi-sha?	Are You Hungry?
19. Mísh Nám Payúwi-sha?	Are You Sick?
20. Mísh Nám K'asáwi-sha?	Are You Cold?
21. Mísh Nám Wína-ya Shapátk'i-yaw?	Are You Going To The Movie?
22. Mísh Nám Íix-sha Tikáy?	Are You Washing A Dish?
23. Mísh Nám Íix-sha Tikáy Tikáy?	Are You Washing The Dishes?
24. Mísh Nám Íix-ta Tikáy?	Will You Wash The Dish?
25. Mísh Nám Íix-ta Tikáy Tikáy?	Will You Wash The Dishes?
26. Mísh Nám Chíi-ta Kúpi?	Will You Drink The Coffee?
27. Mísh Nám Chíi-ta Mĥ Kúpi?	Will You Drink Some Coffee?
28. Mísh Nám Skúuli-ta-sha?	Will You Be Going To School?
29. Mísh Másh Twána-ta?	Will You Follow Me?
30. Mísh Nám Wína-ta Táwn-kán?	Will You Go To Town?
31. Mísh Nám Yík-sha?	Do You Hear Me?
32. Mísh Nám Tkwáta-tá-t'a-sha?	Do You Want To Eat?
33. Mísh Nám Yík-shana?	Did You Hear Me?
34. Mísh Nám Náwnak'i Kutkut?	Did You Finish Your Work?
35. Mísh Nám Wapiita-ta?	Can You Help Me?
36. Mísh Másh Wapiita-ta?	Can I Help You?
37. Mísh Nám K'inani-Sha?	Have You Seen?

38. Mísh Nám K'inani-shana?	Have You Seen?
PAGE #3	
39. Mísh Nám K'inani-shana Tímash?	Have You Seen My Book?
40. Mísh Nám K'inani-sha Tímash Íkuuk?	Have You Seen My Book Today?
41. Mísh Másh Wá Íchi Imínk?	Is This Yours?
42. Mísh Áwku?	How Come? Or How Then?
43. Mísh Nám Wá?	How Are You?
44. Mísh Másh Wachá Wilfilawi-t?	How Was Practice?
45. Mísh Másh Wachá Wilfilawi-t Watím?	How Was Practice Yesterday?
46. Mísh Nám Wína-sha Skúuli-t-kán?	Are You Going To School?
47. Mísh Nám Wína-sha Káatnam-kán?	Are You Going To The Longhouse?
48. Mísh Nám Skúuli-t-kán?	Are You Going To School?
49. Mísh Nám Iníit-kán?	Are You Going Home?
50. Mísh Nám Wína-sha Iníit-kán?	Are You Going To The House?
51. Mísh Nám Wína-sha Táwn-kán?	Are You Going To Town?
52. Mísh Nám Mishtk'u-sha?	Do You Understand?
53. Mísh Nám Mishtk'u-sha-am?	Do You Understand Me?
54. Mísh Nám (Pa) Mishtk'u-shana-am?	Did You Understand Me?
55. Mísh Nám Álakli-ya Pchísh-nan?	Did You Lock The Door?
TUN? (WHAT?)---(A QUESTION INDICATOR).	
56. Tún Í-wa?	What Is It?
57. Tún Í-wa Łkw'í?	What Day Is It?
58. Tún Í-wa Íchi?	What Is This?
Page #4	
59. Tún Íchi I-wacha?	What Was This?
60. Tún Í-wa Íkw'ak?	What Is That?
61. Tún Íkw'ak I-wacha?	What Was That?
62. Tún Nám Tíma-sha?	What Are You Writing?
63. Tún Nám Wak'ft-sha?	What Are You Looking For?
64. Tún Nám Á-tk'ix-sha?	What Do You Want?
65. Tún Nám Á-tk'ix-sha Shúkwa-t?	What Do You Want To Know?
66. Tún Másh Wá Shápní-t?	What Is Your Question?
67. Tún Másh Wá Kútkut?	What Kind Of Work Do You Do?
68. Tún Matash Wá Kútkut?	What Kind Of Work Do You Folks Do?
69. Tún Pám Á-tk'ix-sha?	What Do You Folks Want?
70. Tún Pa-tk'ix-sha Shúkwa-t?	What Do They Want To Know?
71. Tún K'áyx I-Lákayxi-shana?	What Was Shining Brightly?
72. Tún Nám Wíwanik-sha?	What Are You Reading?
73. Tún Í-wa Tkwáta-t?	What's For Dinner?
74. Tún Í-wa Kwaalwit Tkwáta-t?	What's For Dinner?
75. Tún Nám Tkwatát'asha?	What Are You Going To Eat?
76. Tún Nám Tkwatát'a-sha?	What Are You Going To Eat?
77. Tún Nám Tkwáta-sha?	What Will You Eat?

78. Tún Nám Tkwáta-ta-sha?	What Will You Be Eating?
79. Tún Nám Tkwáta-sha?	What Are You Eating?
Page. #5	
80. Tún Nám Tkwáta-sha?	What Are You Eating?
81. Tún Másh Wá Iníit Address?	What Is Your House Address?
82. Tún Másh Wá Iníit Address?	What Is Your Home Address?
83. Tún Másh Wá Imink Yuuyuut-pama Itimat?	What's Your Telephone #?
Túun? (Which One?)--(A Specific Choice Question Indicator)	
84. Túun Nám Á-tk'ix-sha?	Which One (Of These) Do You Want?
85. Túun Nám Awak-sha-pa?	What (Which One) Are You Looking At?
Túkin? (With What?)--(Is A Question Indicator)	
86. Túkin?	About What?
87. Túkin Másh Wapiíta-ta.	With What Can I Help You?
88. Túkin Nám Pa-shápní-sha?	What Are They Asking You?
89. Túkin Pám Pa-shápní-sha?	What Are They Asking You Folks?
90. Túkin Pa-shápní-sha?	About What Are They Asking?
Shín? (Who?)	
91. Shín Í-wa?	Who Is (He, She, It.)
92. Shín Í-wa Íchi?	Who Is This?
93. Shín Í-wa Íkw'ak?	Who Is That?
94. Shín Í-wacha Íkw'ak?	Who Was That?
95. Shín Nám Wá?	Who Are You?
96. Shín Nám A-tk'i-sha?	Who Are You Looking At?
97. Shín Í-wa Íkw'ak Áyat?	Who Is That Woman?
98. Shín Í-wa Íkw'ak Íwínsh?	Who Is That Man?
99. Shín Í-wa Íkw'ak Áswan?	Who Is That Boy?
100. Shín Í-wa Íkw'ak Pt'íniks?	Who Is That Girl?
101. Shín I'anáwi-sha?	Who Is Hungry?
102. Shín Ním Násh I-Twána-ta?	Who Will Follow Me?
103. Shín Ním Násh I-Twána-ta?	Who Will Go With Me?
104. Shín I-Wina-tá-t'a-sha Táwn-kán? Who Wants To Go To Town?	
105. Shín I-Wina-tá-t'a-sha Táwn-kán? Does Anyone Want To Go To Town?	
106. Shín Nám Waník-sha?	What Is Your Name?
107. Shín Í-Tk'ix-sha Áys Kwíim?	Who Wants Ice Cream?
108. Shín Í-Tk'ix-sha Kíiks?	Who Wants Cake?
Page #6.	
Shiin? (Whom?)	
109. Shiin Nám A-tk'i-sha?	Whom Are You Looking At?
110.	
Shiman? (Who)-(Plural-Usage.)	
111. Shiman Ikw'ak Pa-wacha?	Who Were Those People?
Shimín? (Whose's)	
112. Shimín?	Whose's?

113.	Shimín Í-wa Íchi?	Whose's Is This?
114.	Shimín Á-wa Íkw'ak Tímash?	Whose's Book Is That?
115.	Shíx! (Good, Nice, Pretty!)-(Adjective Usage)	
116.	Shíx Máyts'ki.	Good Morning.
117.	Shíx Pachwáy.	Good Day.
118.	Shíx Kwláawit.	Good Evening.
119.	Shíx Sts'át.	Good Night.
120.	Shíx Pxwí-t.	Good Thought.
121.	Shíx Pxwí-t.	Happiness.
122.	Shíx Táatpas.	Nice Shirt.
123.	Shíx Tákmaal.	Nice Hat.
124.	Shíx Káa.	Nice Car
125.	Shíx K'wipamá.	Woman's Skirt.
126.	Shíx Tl'piip.	Nice Wing Dress.
127.	Shíx K'wipamá.	Nice Woman's Skirt.
128.	Shíx Násh Wá.	I Am Fine.
129.	Shíxiish Wá.	I'm Fine Too.
130.	Shíxfiish Wá.	I'm Fine Also.
131.		
132.	Shíx Másh K'ínwa.	It Is Good To See You.
133.	Shíx Násh Wá, Ku Mísh Nám Wá Ímk? I Am Fine, And How Are You?	
Page #7.		
134.	Shíx Nám Piná-Naknuwi-ta.	You Take Good Care Of Your Self.
Miin? (Where?) General Direction Term		
135.	Miin?	Where?
136.	Miin?	Where To?
137.	Miin Nám Wína-shana Watím?	Where Were You Going Yesterday?
138.	Miin I-Wína-na?	Where Did He Go?
139.	Miin Pa-Wína-na?	Where Did They Go?
140.	Miin Nám Wína-na?	Where Did You Go?
141.	Minn Nam Wína-shana?	Where Were You Going?
Mínan? (Where?) Specific Location Term		
142.	Mínan?	Where?
143.	Mínan Í-Wa?	Where Is It!
144.	Mínan Í-Wacha?	Where Was It!
145.	Mínan Nám Wacha?	Where Were You?
146.	Mínan Másh Tamáhayk-Ta?	Where Can I Let You Out?
147.	Mínan Nám Nisháatwa?	Where Do You Live?
148.	Mínan I-wa Inish?	Where Is Your Sister?
149.	Mínan I-wa Inish Iniit?	Where Is Your Sister Home?
150.	Mínan I-wa Saplíl?	Where's The Bread?
Page #8.		

151. Mínan I-wa Ínish?	Where Is Your Sister?
152. Mínan Í-Nisháatwa?	Where Does She Live?
153. Mínan I-wa Waxilptpama?	Where Is The Can Opener?
154. Mínan Nash Wa Laklii?	Where Is The Key?
155. Mínan I-wa Saplil?	Where Is The Bread?
156. Mínik Í-wa?	Where Is She From?
Túpan? (Where?)--- Specific Tern	
157. Túpan Nám Wá Payú?	Where Do You Hurt?
158. Túpan Nám Payúwi-sha?	Where Are You Hurting?
159. Túpan Másh Wá Payúwi-t?	Where Is Your Pain?
- Kník. (Coming From Somewhere) A Direction Indicator	
160. Táwn-Kník.	From Town.
161. Táp'ashnak'it-kník.	From Bickleton-(Edge Of The Timber.)
162. Paxutakyuut-kník.	Union Gap.
163. Mún?	When?
164. Mún Nam Skúuli-xa?	When Do You Attend School?
165. Mún Nam Wína-ta?	When Are You Going?
166. Mún Nam Wína-ta?	When Are You Leaving?
Mún	
167. Nisháatwa.	To Live Somewhere.
168. Nisháatwa-sh Yakmu-Pa.	I Live In Yakima.
169. Nisháatwa-sh Wáxwłala-Pa.	I live In Toppenish.
170. Nisháatwa-sh Páxutakyuut-Pa.	I Live In Union Gap.
171.	
172.	
Page #9.	
173. Nisháatwa-Sh K'míl -pa.	I Live In Rock Creek.
174. Nisháatwa-Sh Txápnish-pa.	I Live In White Swan.
K'ínu To See---(Verb)	
175. K'ínu.	To See.
176. K'ínu-ta Másh Wúuxmiki-pa.	I Will See You In The Spring.
177. K'ínu-ta Másh Tiyámiki-pa.	I Will See You In The Fall.
178. K'ínu-ta Másh Ánmiki-pa.	I Will See You In The Winter.
179. K'ínu-ta Másh Shátmiki-pa.	I Will See You In The Summer.
Maal? (How Far?) A Distance To Or From Somewhere	
180. Máal Í-wa?	How Far Is It?
181. Máal Í-wa Táwn-kán?	How Far Is It To Town?
182. Máal Í-wa Táwn-kník?	How Far Is It From Town?
183. Máal Na Tl'íks Wína-ta Íkuuk?	How Far Can We Go Today?
184. Máal Í-Wa Skúuli-t-pama-kán?	How Far Is It To The School?
185. Máal Í-Wa Káatnam-kán?	How Far Is It To The Wapato Longhouse?
186. Máal Í-Wa Wapato-kán?	How Far Is It To Wapato?
Weather And Temperture Terms	
187. Láxwayxt.	Hot As In Weather.

188.K'pís.	Cold.
189.K'sít.	Cold.
190.T'úx-T'ux.	Rain.
191.Púuy.	Snow.
192.Tamkw'íkw'i	Hail
193.Láaw.	Cloudy.
194.Ta'áam.	Cloudy Before The Storm.
Page #10.	
195.Káyx Túxin.	Clear Weather.
196.Káyx Túxin.	Nice Weather.
197.Wa'áax.	Cool Weather.
198.K'paas.	Cool As In Temperture.
199.K'saat.	Cool As In Comfortable To Touch.
200.Ts'muy.	Warm As In Weather Temperture.
201.Lats'muy.	Warm As In To Keep Warm By The Fire.
Áw! (Enough, Stop)	
202.Áw!	Enough!
203. Áw Í-wa.	You Need To.
204. Aw I-wa Wiilink'it Ts'a'at.	It's Time To Take A Nap.
205.Áw Í-wa Taxshi-t.	It Is Time To Get Up.
206.Áw I-wa Taxshi-t Kutkut-tay.	Time To Wake Up For Work.
207.Áw I-wa Taxshi-t Kutkut-tay.	Time To Get Up For Work.
Awkław! (Stop, Done, Finished, That's Enough!)	
208.Awkław!	That's Enough!
209.Awkław!	That Is Enough!
Áwna!	
210.Áwna!	Let's Go!
211.Áwna!	Let Us Go Now!
212.Áwna Táwn-kán!	Let's Go To Town!
213.Áw Í-Wa Wina-t!	Time To Go.
214.Áw Í-Wa Taxshi-t!	It Is Time To Wake Up!
215. Áwa Cháan-mi Ásham.	It's John's Wife.
216.Áw Nám!	Ready!
Page #11.	
217.Áw Nám!	Are You Ready!
218.Áwna Paaxamit-Kan.	Let's Go To The Pow Wow.
219.Áwna Wina-Sha.	Let's Be Going.
220. Áwna Tuxsha.	Let's Go Home Now.
Áwkław	
221. Awkław Át'ilpk.	Quit Being Crazy.
222.Awkław!	That's All Folks!
223.Awkław!	That Is All Folks!
Kumish. (Ok)	
224.Kumish, Áw Shíx.	All Right

225. Kumish, Áw Shíx.	That's Good.
226. Kumish, Áw Shíx.	That Is Good.
227.	
Cháw! (No, Not, Can't)	
228. Cháw!	No!
229. Cháw Mísh.	Nothing!
230. Cháw Násh	I Don't
231. Cháw, Cháw Násh Wá Inmi Íkw'ak.	No, That Is Not Mine.
232. Cháw Násh Wá Tún.	I Don't Have Anything.
233. Cháw Násh Wá Tún Shápní-t.	I Have No Questions.
234. Cháw, Ikw'ak Miima Kapu I-wa Inmi.	No, That Old Coat Is Mine.
235. Cháw, Íchi Chimti Kapu I-wa Inmi.	No, This New Coat Is Mine.
236. Cháw, Ikw'ak Chimti Kapu I-wa Inmi.	No, That New Coat Is Mine.
237. Cháw! Cháw Nam Imk Winata!	No! You Can't Go.
238. Cháw Asixnuuk Háp.	Don't Get Mad At Your Mom.
Page #12.	
239.	
240. Chaw Awíhananuyk Lítsa.	Don't Bother Your Sister.
241. Chaw Nam Mishtk'uksha?	Do You Understand?
242. Chaw Pina'ishnawaynk, Kala.	Don't Feelbad, Granddaughter
243. Chaw, Ichi Miima Kapu Iwa Inmi.	No, This Old Coat Is Mine.
244.	
Ii-Yes	
245. Ii, Ichi Chimti Kapu Iwa Inmi.	Yes, This Newcoat Is Mine.
246. Ii, Ikw'ak Chimti Kapu Iwa Inmi.	Yes, That New Coat Is Mine.
247. Ii, Ichi Miima Kapu Iwa Inmi.	Yes, This Old Coat Is Mine.
248. Ii, Ink Nash Walsikw, A-Sha.	Yes, I Am Imitating
Page #15.	
249. Ii, Ikw'ak Miima Kapu Iwa Inmi.	Yes, That Old Coat Is Mine.
250. Ii, Ink Nash Walsikw'a-Sha Ikw'ak.	Yes, I Am Imitating That.
251. Ii, Ink Nash A-K, Inu Iksiks Ch, Iya.	Yes I See The Little Bird.
Ikush-This Is (How To Do Something)	
252. Ikush Nam.	This Is How You.
253. Ikush Nam Awimalakta Xnitnan.	This Is How You Clean Roots.
254. Ikush Nam Pshatanii Ákuukita Núsuxnan.	This Is How You Can Salmon.
255.	
Place Names	
256. Táp'ashnak'it.	(Yakama Name For Bickleton.)
257. Táp'ashnak'it.	Timberline, Or Edge Of The Timber.
258. Paxutakyuut.	Union Gap.
Page #13.	
259.	

225. Kumish, Áw Shíx.	That's Good.
226. Kumish, Áw Shíx.	That Is Good.
227.	
Cháw! (No, Not, Can't)	
228. Cháw!	No!
229. Cháw Mísh.	Nothing!
230. Cháw Násh	I Don't
231. Cháw, Cháw Násh Wá Inmi Íkw'ak.	No, That Is Not Mine.
232. Cháw Násh Wá Tún.	I Don't Have Anything.
233. Cháw Násh Wá Tún Shápní-t.	I Have No Questions.
234. Cháw, Ikw'ak Miima Kapu I-wa Inmi.	No, That Old Coat Is Mine.
235. Cháw, Íchi Chimti Kapu I-wa Inmi.	No, This New Coat Is Mine.
236. Cháw, Ikw'ak Chimti Kapu I-wa Inmi.	No, That New Coat Is Mine.
237. Cháw! Cháw Nam Imk Winata!	No! You Can't Go.
238. Cháw Asixnuuk Háp.	Don't Get Mad At Your Mom.
Page #12.	
239.	
240. Chaw Awíhananuyk Litsa.	Don't Bother Your Sister.
241. Chaw Nam Mishtk'uksha?	Do You Understand?
242. Chaw Pina'ishnawaynk, Kala.	Don't Feelbad, Granddaughter
243. Chaw, Ichi Miima Kapu Iwa Inmi.	No, This Old Coat Is Mine.
244.	
Ii-Yes	
245. Ii, Ichi Chimti Kapu Iwa Inmi.	Yes, This Newcoat Is Mine.
246. Ii, Ikw'ak Chimti Kapu Iwa Inmi.	Yes, That New Coat Is Mine.
247. Ii, Ichi Miima Kapu Iwa Inmi.	Yes, This Old Coat Is Mine.
248. Ii, Ink Nash Walsikw, A-Sha.	Yes, I Am Imitating
Page #15.	
249. Ii, Ikw'ak Miima Kapu Iwa Inmi.	Yes, That Old Coat Is Mine.
250. Ii, Ink Nash Walsikw'a-Sha Ikw'ak.	Yes, I Am Imitating That.
251. Ii, Ink Nash A-K, Inu Iksiks Ch, Iya.	Yes I See The Little Bird.
Ikush-This Is (How To Do Something)	
252. Ikush Nam.	This Is How You.
253. Ikush Nam Awimalakta Xnitnan.	This Is How You Clean Roots.
254. Ikush Nam Pshatanii Ákuukita Núsuxnan.	This Is How You Can Salmon.
255.	
Place Names	
256. Táp'ashnak'it.	(Yakama Name For Bickleton.)
257. Táp'ashnak'it.	Timberline, Or Edge Of The Timber.
258. Paxutakyuut.	Union Gap.